

Passage de l'ontarce

Printemps 2012
N° 29

Le petit journal sympathique de l'Espace Félix-Leclerc

Spécial

SPECTACLES



Photo: Roland Lachance

Le 13 août 1974, Félix, Gilles Vigneault & Robert Charlebois ouvraient dans la ville de Québec la Superfrancofête. Spectacle qui donna vie à l'album « J'ai vu le loup, le renard, le lion ».

PERDU, GAGNÉ

Et le temps coule de rien je ne suis maître
Perds le contrôle perds la raison

Gagné quatre millions aux courses
Perdu la tête et mon capot
Et le vin coule tant qu'y a d'quoi dans la bourse
Perdu mon lot et mon hameau

Perdu le temps gagné d'avance
Gagné le temps perdu hier
Gagné la guerre le ciel et les vacances
Perdu ma femme et l'appétit

Perdu l'adresse de mon père
Gagné la frontière où je suis
Et les trains filent jusqu'au bout de la terre
Moi sur le quai tout gris assis.

J'aurais mieux fait d'étudier la musique
Et d'gagner le cœur d'mon pays
Perdu le nord passeport et dans ma fuite
Trouvé ce conte au fond d'un puits

Félix Leclerc
1959



Croque-mots...

Un jour comme aujourd'hui

Une œuvre en gestation
a cette particularité
d'être toujours présente dans le cœur
et dans la tête de l'artiste.

L'œuvre ne le quitte plus.

Elle le pourchasse et reste en lui
jusqu'au moment de prendre forme,
tel un désir assouvi.

Puis, la soif de créer réapparaît
et le créateur se laisse emmitoufler
dans cet état qui demande beaucoup
mais qui devient nécessaire à sa vie.

Si ce balbutiement artistique est étouffé,
l'artiste en mourra.

La société d'aujourd'hui n'est-elle pas noyée
de gens en burn out?

Mon père a été de ceux pour qui l'écriture
était plus forte que tout.

D'un œil discret de petite fille,
je l'ai longtemps regardé être.

J'étais impressionnée et intriguée de ce bonheur
qui émanait de lui à la sortie de son bureau.
Sa façon d'aller au bout des choses sans compromis,
son indépendance devant les médias,
son indifférence face à sa photo dans les journaux
me le révélaient fondamentalement
et totalement vrai et intègre.

Et aujourd'hui. Dans notre monde.

Ils sont rares ceux qui gardent la tête haute,
qui se tiennent debout
et qui ne vivent pas uniquement
pour avoir leur photo dans le journal.

Mon vertige est grand devant tous ceux et celles
qui ont été élus pour gouverner.

Ma nausée est immense devant les mensonges
qui se retrouvent dans les nouvelles.

En ce moment, le peuple aurait-il compris?
Cacherait-il un artiste en lui?

**« Ne jamais accepter
quelque chose de facile,
de gratuit »**

Félix Leclerc

N



LOUIS-DOMINIQUE LÉVESQUE « *Que je me souviene* »

Samedi **26 mai 2012 • 20h • 20\$**

Parmi les centaines de chansons qui le passionnent depuis toujours, Louis-Dominique Lévesque se réapproprie un peu plus d'une vingtaine de chansons faites au Québec par de grands disparus qui l'ont touché ou inspiré à un moment ou l'autre de sa vie. De Georges Dor à Dédé Fortin en passant par le grand Félix bien sûr, Sylvain Lelièvre ou encore Gerry Boulet.

Avec son petit ensemble semi-acoustique de trois musiciens, Louis-Dominique prend sa guitare et nous invite à découvrir ou redécouvrir ces trésors presque oubliés de la chanson d'ici.

« Que je me souviene » Un spectacle d'influences!



RICHARD SÉGUIN « *De colères et d'espoir* »

Vendredi et Samedi
1^{er} & 2 juin 2012 • 20h • 52\$

Richard Séguin reprend la route avec de toutes nouvelles chansons et plusieurs de ses classiques. Des chansons porteuses de rêves et d'espoir où se mêlent l'intime et le social.

« On ne remplace pas la scène et son mystère,
on ne remplace pas la rencontre des gens et des artistes,
ces moments uniques que seule la scène peut permettre »
Richard Séguin.





BOB WALSH « *Bob Walsh en trio* »

Mercredi 4 juillet 2012 • 20h • 32\$

Avec son éternelle bonhomie, sa rondeur et son talent, Bob Walsh, grande voix du blues au Québec, sait procurer à son public de formidables bouffées de bonheur. Sa voix puissante occupe presque toute l'espace et pourtant sait se faire tour à tour douce, émotive, pleine de vibrations, et même intimiste. Sa guitare est comme le prolongement de cette voix.



MARC DÉRY « *Solo* »

Mardi 24 juillet 2012 • 20h • 32\$

Solo mais pas seul.
Entouré de collaborateurs tels René-Richard Cyr à la mise en scène et Daniel Bélanger comme conseiller musical, Marc Déry replonge dans son riche répertoire des 15 dernières années.

Solo, comme dans « libre ».



CLAIRE PELLETIER « *En duo* »

Jeudi 26 juillet 2012 • 20h • 32\$

La chanteuse revient sur scène en formation duo
pour présenter des chansons
de l'album *SIX*

et des reprises de son répertoire.

Accompagnée de son complice musicien,
Pierre Duchesne,

Claire vous fera entendre de nouvelles pièces traditionnelles
de son prochain album.

Claire Pelletier, sereine, actuelle et lumineuse!



PIERRE LAPOINTE « *Seul au piano* »

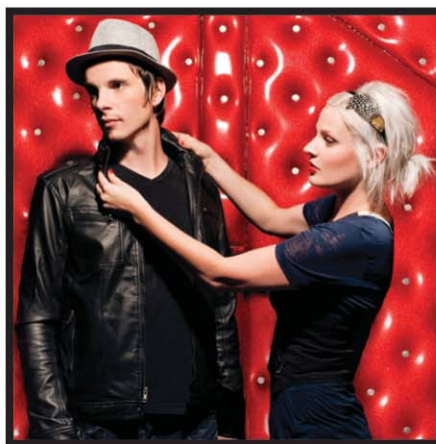
Samedi 28 juillet 2012 • 20h • 49\$

Spectacle proposé pour la première fois au public
par Pierre Lapointe en novembre 2009,
dans le cadre de *Coup de coeur francophone*, au Lion d'Or, à Montréal.

Poète, chanteur, pianiste, mélodiste, joyeux causeur
– touchant et drôle, parfois maladroit mais assumé,
toujours fidèle à lui-même

– comme un seul homme, Pierre Lapointe habite tout l'espace,
le temps de se révéler davantage
et de livrer un spectacle des plus personnels.





ALFA ROCOCO « Chasser le malheur »

Mercredi **4 août** 2012 • **20h** • 29\$

*Les Jours de pluie,
Lever l'ancre,
Je pense à toi,
Plus rien à faire...*

autant de succès qui ont rythmé le premier album d'Alfa Rococo.
Après une tournée de plus de 200 dates à travers le Québec,
le duo revient enfin sur scène avec ses musiciens pour vous présenter,
dans un spectacle inédit, son nouveau disque intitulé
Chasser le malheur.

Hausse des températures garantie!



DIANE TELL « Rideaux ouverts »

Vendredi **3 août** 2012 • **20h** • 32\$

« Qu'elles soient d'hier ou d'aujourd'hui,
par moi écrites ou choisies,
je les chante comme aux premiers jours
de leur destin croisant le mien.
Je ne fais qu'ouvrir les rideaux de ma chambre intérieure
pour laisser s'en échapper
les murmures, les cris, les confidences, les résonances
et les rires des chansons de ma vie. »

Diane Tell



DANIEL BOUCHER

Dimanche **5 août** 2012 • **20h** • 32\$

Il sera seul avec sa guitare.
Il va vous chanter des tounes. Les siennes, sûrement.
Des anciennes et, peut-être, des nouvelles. Ça dépend.
Mais il est content d'être là. Vous aussi, il espère...



* Avec **Michel Lalonde** en première partie.

Spectacle intime d'une légende de la musique québécoise,
il vous chantera des chansons tirées de son nouvel album
L'Amour Fou, inspirées de sa vie durant les 20 dernières années,
ainsi que des classiques de son temps avec le groupe Garolou.



JEAN-THOMAS JOBIN « *Soulevez des Corneliu* »

Jeudi **16 août** 2012 • **20h** • 29\$

Après le succès indéniable de son dernier show,
où plus de 65 000 spectateurs ont ri aux larmes,
l'humoriste connu pour son sens aigu de l'absurde
remonte sur scène pour pousser
le ridicule au-delà de toutes limites.
Ce qui saura provoquer l'hilarité totale du public,
que Jean-Thomas
réussit toujours à surprendre.





STEFIE SHOCK « *En tête-à-tête* »

Vendredi **17 août** 2012 • **20h** • 32\$

Il présente son nouveau spectacle *En tête-à-tête*,
un concept minimaliste et éclectique
où les textes de l'artiste sont mis en valeur sur scène (enfin!)
sans pour autant envoyer aux oubliettes
les rythmes qu'il affectionne tant.

Il est accompagné d'Amélie Mandeville,
la talentueuse bassiste et chanteuse qui, pour l'occasion,
tiendra aussi la guitare,
quelques percussions, et peut-être bien un clavier ou deux.
Spectacle intimiste où le contact avec les spectateurs est privilégié.



CLÉMENT JACQUES « *Maréographe* »

Lundi **20 août** 2012 • **20h** • 27\$

Dans ce spectacle vibrant et intimiste,
Clément Jacques interprète les pièces de *Maréographe*,
un album en forme de quête amoureuse.

Avec sa manière toute personnelle de raconter,
sa voix prenante et son sens indéniable de la mélodie,
il nous fait entrer dans son univers pop-folk riche en atmosphères
où se côtoient mélancolie, espoir, doute et certitude.



WILLIAM DESLAURIERS « Recommencer tout à zéro »

Jeudi 23 août 2012 • 20h • 29\$

Auteur-compositeur-interprète
du grand hit
Recommencer tout à zéro,
l'artiste a entamé sa première tournée solo
à l'hiver 2011.

Bien que sa carrière musicale
soit encore jeune,
William s'est déjà mérité une multitude de prix
sur la scène artistique québécoise.



LAURENCE JALBERT « Déjà 35 ans sur scène... et encore ! »

Samedi 22 septembre 2012 • 20h • 48\$

Pour souligner ses 35 années de carrière sur scène,
la chanteuse à la chevelure de feu propose
un nouvel album « Une lettre » et un tout nouveau spectacle
« Déjà 35 ans sur scène... et encore et encore ! »
composé de ses plus grands succès,
revisités dans des versions actualisées « Corridor », « En courant »,
« Au nom de la raison », « Comme tu me l'as demandé », etc.
Entourée de deux musiciens Pierre Doré et Jean-Philippe Lagueux,
Laurence Jalbert, reconnue pour ses talents de conteuse,
nous promet un spectacle où l'émotion, l'intensité et l'humour
seront au rendez-vous.



DISCOGRAPHIE DE FÉLIX LECLERC

Par Daniel Arnaud

CHAPITRE 4 : février 1951

Après les tours de chant à L'ABC, Félix chante maintenant aux Trois Baudets entouré de toute l'équipe de Jacques Canetti : Pierre Dac, Francis Blanche, Robert Lamoureux, Darry Cowl, André Claveau et Pierre-Jean Vaillard. Le succès fulgurant et inattendu de Félix à Paris lui interdit pour l'heure tout espoir de retourner au Québec. Aussi, son épouse Andrée et son fils Martin le rejoignent dans la capitale française au début du mois.

Date : 13 février 1951

Lieu : Salle Chopin-Pleyel, Paris

Interprètes : Félix Leclerc accompagné par un orchestre dirigé par André Grassi.

NOTE : La lettre (N) signifie qu'il s'agit d'un nouvel enregistrement de la chanson.

	Titres (année d'écriture)	No matrice	Prise	Minutage	78 t		
					Polydor	Quality	Face
1	Moi, mes souliers (1948) (N)	1235	inconnue	2'48	inédit	inédit	inédit
2	La complainte du pêcheur (1946) (N)	1236	2	3'27	inconnu	P101 ^A	A
3	Le p'tit bonheur (1948) (N)	1237	2	3'06	560 250	P061	B
4	Le roi heureux (1948) (N)	1238	inconnue	inconnu	inconnu	P062 (2) ^B	A
5	Notre sentier (1934) (N)	1239	1	3'33	560 250	P061 P061 (2) ^C	A A
6	Demain... si la mer (1946)	1240	1	2'32	inconnu	P101 ^D	B

Félix Leclerc s'accompagne à la guitare

7	Le petit bonheur (1948) (N) ou Le p'tit bonheur	1241	1	2'55	560 250 ^{E-F}	P061 ^G P061 (2) ^H	B B
---	--	------	---	------	------------------------	--	--------

Moi, mes souliers (matrice 1235) avec orchestre Grassi, resté inédit en 78 tours, apparaît pour la première fois en 1977, sur le 33 tours Philips 9101 113, dans la série *Réimpression* (édition française). Cet enregistrement est réédité en format CD sous étiquettes Nocturne VOX 168 (2008) et Le Chant du Monde 274 1711/12 (2009).

En regard aux erreurs d'étiquetage des disques Quality P062(2) que j'ai eu en main, je mets en doute la commercialisation de la matrice 1238 *Le roi heureux* avec orchestre Grassi, l'étiquette de la face A annonce : *Le roi heureux*, matrice 1238, mais c'est la matrice 1006, prise 1 (juillet 1950) qui est gravée!

L'étiquette de la face B annonce : *Moi, mes souliers / Le bal*, matrice 1257, mais c'est la matrice 1012, prise 1 (*Le bal / Moi, mes souliers*, également de juillet 1950) qui est gravée!

J'ignore si la matrice 1238 a fait l'objet d'une commercialisation sous étiquette Polydor, mais à ce jour, cette version du *Roi heureux* avec orchestre Grassi reste inédite.

Comme indiqué ci-dessus, Félix Leclerc termine cette session d'enregistrement par une nouvelle prise du *Petit bonheur* sans l'orchestre, en s'accompagnant seulement à la guitare. Les nouvelles prises de certaines chansons, soit avec orchestre, soit avec guitare solo, vont permettre d'effectuer des disques aux couplages de matrices différentes, tout en conservant les mêmes numéros de catalogues. Ainsi nous trouvons par exemple :

No matrice	Titres	Accompagnement	No de catalogue		Face
			Polydor	Quality	
1007 - 1	Notre sentier	Guitare	560 250	P061	A
1005 - 1	Le petit bonheur	Guitare	560 250	P061	B
ou					
1007 - 1	Notre sentier	Guitare	560 250	P061	A
1241 - 1	Le petit bonheur	Guitare	560 250	P061	B
et encore					
1239 - 1	Notre sentier	Orchestre	560 250	P061 (2)	A
1241 - 1	Le petit bonheur	Guitare	560 250	P061 (2)	B

Le 20 février 1951, le Grand Prix du Disque Académie Charles Cros est attribué à Félix Leclerc pour sa chanson *Moi, mes souliers*.

CHAPITRE 5 : MARS 1951

Les tournées du Festival du disque organisées par Jacques Canetti prennent leur envol au début du mois de mars 1951. Félix y participe pendant deux ans : après les provinces françaises, c'est l'Afrique du Nord et le Proche-Orient qui sont visités. Ce va-et-vient étourdissant est entrecoupé de retours à Paris pour d'autres tours de chant aux Trois Baudets et des sessions d'enregistrement.

Date : 6 mars 1951

Lieu : inconnu

Interprète : Félix Leclerc s'accompagne à la guitare

NOTE : La lettre (N) signifie qu'il s'agit d'un nouvel enregistrement de la chanson.

	Titres (année d'écriture)	No matrice	Prise	Minutage	78 t		
					Polydor	Quality	Face
8	a) Moi, mes souliers (1948) (N) / b) Le bal (1946) (N)	1257	2	2'06 1'10	560 251	P062(2) ¹	B
9	Le train du Nord (1946) (N) (utilisation d'une chambre d'écho)	inconnu	inconnue	2'47	inédit	inédit	inédit

Sous toute réserve, j'inclus dans cette session d'enregistrement une seconde version du *Train du Nord* dont l'origine exacte reste inconnue. Inédite en pressage 78 tours, c'est la version que nous trouvons sur le premier 33 tours 25 cm de Félix (Polydor LP530.001), paru en décembre 1951. Elle ne peut donc avoir été enregistrée qu'avant cette date. Or, il s'agit bien d'une version différente de celle enregistrée au Canada en juillet 1950 (78 tours matrice 1004). Nonobstant l'utilisation d'une chambre d'écho, on remarque, en comparant attentivement les deux versions, que Félix marque, dans le dernier couplet de la chanson, un léger accent sur *Nord*, absent dans la seconde version.

Le train du Nord

A perdu l'Nord

Ces enregistrements ont été repiqués en tout ou en partie sur les supports suivants :

(Les chiffres en italique gras réfèrent à ceux qui identifient les chansons dans les tableaux ci-dessus.)

33 Tours 25 cm

Félix Leclerc chante ses derniers succès

Polydor LP 530.001 (1951) (France) : **3-8a-9**

Quality L.P.701 (1951/52) (Canada) : **3-8a-9**

Philips N 76.087 R (réédition 1957) (France) : **3-8a-9**

Philips B 76.087 R (réédition 1958) (France) : **3-8a-9**

Universal-Mercury 063 260-0 (édition limitée numérotée digitalisée) (2002) (France) : **3-8a-9**

33 Tours 30 cm

Félix Leclerc et sa guitare No 2 Epic LF 2008 (1959) (Canada) compilation : **3-8a-9**

Félix Leclerc Vol.2 Philips B77.898L (postérieure à 1964) (France) compilation : **9**

Félix Leclerc Collection Réimpression Philips 9101 113 gravure universelle (1977) (France) compilation : **1-9**

CD

Félix Leclerc chante ses derniers succès Mercury France 063 260-2 (2002) (Universal Music) (France) : **3-8a-9**

Moi, mes souliers SOL 585 (2002) (EEC) : **8a-8b**

Mes premières chansons XXI-21 Productions CD2 1428 (2002) (Canada) : **3-8a-9**

Une bouffée d'air pur! Forlane 19228 (2003) (France) : **3-7-8a-8b**

Moi, mes chansons Collection Patrimoine 070268 102-2 (2003) (France) : **8a-8b**

P'tit bonheur The Intense Music 222 249-205 (2004) (Angleterre) : **8a-8b**

Chansons perdues – chansons retrouvées (2CD) XXI-21 Productions CD2 1462 (2004) (Canada) : **2-3-6-8a-9**

CD (suite)

Chansons perdues – chansons retrouvées (2CD) Expérience EXP200 (2005) (Canada) : **2-3-6-8a-9**

Le P'tit bonheur Production Jacques Canetti. Série : leurs premiers succès 311 9872 (2006) (France) : **3-8a**

Félix Leclerc – 1950-1951- Jean Buzelin (2 CD+BD) Vox 168 (2008) (France) : **1-2-3-6-7-8a-8b**

Félix Le Grand Bonheur (10 CD) XXI-21 Productions XXI CD 2 1630 (2008) (Canada) : **2-3-6-8a**

Chansons perdues 1950-1953 et récital à Nicolet 1964 (3 CD) Frémeaux & Associés FA 523 (2008) (France) : **2-3-6-8a-9**

Moi, mes souliers Collection **Le Siècle d'Or** vol 6 (2 CD) Le Chant Du Monde 274 1711.12 (2009) (France) : **1-2-3-6-7-8a-8b**

Félix – Le roi heureux XXI-21 Productions CD2 1762 (2011) (Canada) : **2-6-7-8a**

OUVRAGES CONSULTÉS - RÉFÉRENCES

BERTIN, Jacques (1988). *Félix Leclerc Le roi heureux*, Canada, Les Éditions du Boréal, 314 p.

CANETTI, Jacques (1978). *On cherche jeune homme aimant la musique*, Paris, Calman-Lévy, 276 p.

SYLVAIN, Jean-Paul (1968). *Félix Leclerc*, Les Éditions de l'Homme, 157 p.



À suivre... Les enregistrements d'avril à novembre 1951.

AVIS : Toute reproduction, totale ou partielle, de la présente discographie est interdite sans l'autorisation de l'auteur.

Possibilité de louer la salle de l'**Espace Félix-Leclerc**



Photo : Stéphanie Miller



Photos : Michel Nadeau

Réunion/Conférence
Lancement de livre/CD... Spectacle
Mariage/Baptême...



Photo : Stéphanie Miller

Une salle au cachet chaleureux avec une terrasse offrant une vue splendide sur la côte de Beauré.

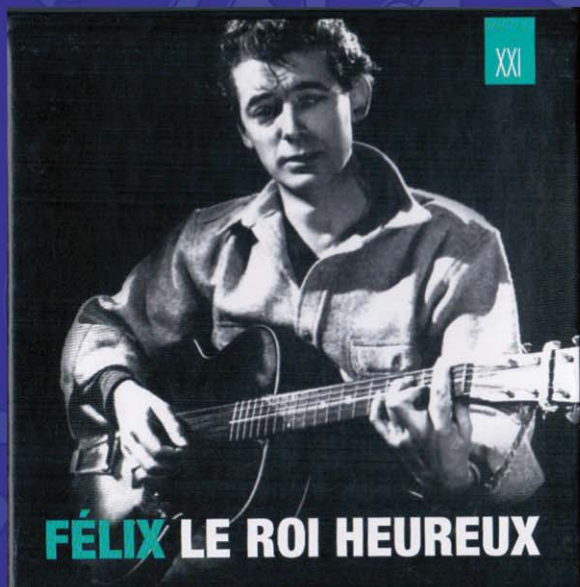


Informations...

Ce journal sera disponible quatre fois par année, au changement des saisons, et offert gratuitement à l'Espace Félix-Leclerc. Si vous êtes membre-ami(e) de Félix, il vous sera transmis gratuitement par courriel.

Pour recevoir le *Passage de l'outarde* par la poste, vous pouvez vous abonner au montant de 20 \$ par année, frais de manutention inclus. Ainsi, votre don, à l'attention de la Fondation Félix-Leclerc, contribuera à perpétuer la mémoire de Félix, notre poète infini.

Boîte à surprises...



CD Félix Le Roi Heureux
Coffret 28 chansons

Vous voulez nous soumettre textes, commentaires, souvenirs?

Écrivez-nous...

lechampdumonde@videotron.ca

Nathalie Leclerc

Espace Félix-Leclerc

682, chemin Royal

Saint-Pierre-de-l'île d'Orléans, QC

GoA 4E0

Tél.: (418) 828-1682

Télec.: (418) 828-1963



Vous désirez recevoir
notre petit journal sympathique
« *le Passage de l'outarde* »

Faites-nous parvenir :

Prénom :

Nom :

Adresse :

Ville :

Province :

Pays :

Code postal :

Téléphone :

Courriel :

Félix Leclerc
Espace Félix-Leclerc
Musée * Boîte à chansons * Sentiers

L'agenda

Spectacles et événements à venir

Photo : Stéphane Miller • Infographie : Nadia Blouin

Renseignements & Réservations :
418.828.1682

- **Louis-Dominique LÉVESQUE** • Samedi le **26 mai 2012** à 20h • **20\$**
- **Richard SÉGUIN** • Vendredi & Samedi les **1^{er} et 2 juin 2012** à 20h • **52\$**
 - **Bob WALSH** • Mercredi le **4 juillet 2012** à 20h • **32\$**
 - **Marc DÉRY** • Mardi le **24 juillet 2012** à 20h • **32\$**
- **Claire PELLETIER** • Jeudi le **26 juillet 2012** à 20h • **32\$**
- **Pierre LAPOINTE** • Samedi le **28 juillet 2012** à 20h • **49\$**
 - **Alfa ROCOCO** • Mercredi le **1^{er} août 2012** à 20h • **29\$**
- **Les chants de la FÉLIXITÉ** • Du **2 au 8 août 2012** de 10h à 18h • **Gratuit**

www.felixleclerc.com

QUEBECOR
Partenaire principal